

Por favor complete el formulario solamente en inglés.

INFORMATION ABOUT FILING FOR AN ORDER OF PROTECTION
(INFORMACIÓN ACERCA DE CÓMO SOLICITAR UNA ORDEN DE PROTECCIÓN)

VERY IMPORTANT READ BEFORE FILING
(MUY IMPORTANTE LEA ANTES DE SOLICITAR)

(PERSON WHO IS FILING: DETACH THIS PAGE TO KEEP FOR YOURSELF)
(PERSONA QUE SOLICITA: DESPRENDA ESTA PÁGINA PARA QUEDARSELA)

The following pages are forms that require you to give information that is necessary for the Clerk to file your Petition for Orders of Protection and for the National Crime Information Center.

(Las siguientes páginas son formularios que le pedirán información necesaria para que el secretario del tribunal registre su petición de orden de protección en el tribunal, así como en el Centro Nacional de Información de Delitos.)

ALL information requested needs to be completed in the correct spaces, if it is known. Some of the information is asked for more than once, **but** please complete all spaces. Complete all address information and include street **number & street name, apartment number, city, state and zip code.** If the Respondent is in jail, we still need an address for mailing – last known address or relative's address.

(TODA) la información solicitada si es que la sabe, necesita ser contestada en los espacios adecuados. Alguna información es solicitada más de una vez, **aún así** por favor llene todos los espacios. Responda a toda la información solicitada en cuanto a domicilio incluyendo el número de la casa, el nombre de la calle, número de departamento, ciudad, estado y **código postal.** Aunque el demandado se encuentra en la cárcel necesitamos el último domicilio conocido o domicilio de algún familiar para enviar correspondencia.)

Please include a phone number where you can be reached. This is **very** important so that you can be notified about your court date. If your address or phone number changes, it is **your responsibility** to notify the Clerk. We must have current information to notify you of any court dates or problems that may come up about your case.

(Por favor incluya un número de teléfono en donde podamos localizarle. Esto es **de suma importancia** para poderle notificar referente a la fecha en que deberá presentarse en el tribunal. Si cambia de domicilio o teléfono, es **su responsabilidad** notificar al secretario del tribunal. Debemos contar con información actualizada para notificarle de cualquier cita judicial o cualquier problema que pudiese surgir en relación con su caso.)

If you are including your minor children in the Petition for Protection Orders, you must list their **names, ages & birthdays** on **all** pages where it is required. **ALL** of this information is absolutely necessary for entry into the National Crime Information Center. If it is not included, the police will not know the children are covered in case of emergency.

(Si desea incluir a sus hijos(as) menores en la petición para la orden de protección, usted deberá escribir **sus nombres, edades y fechas de nacimiento** en **todas** las páginas donde se lo pidan.

TODA esta información es absolutamente necesaria para documentarla en el Centro Nacional de Información de Delitos. Si no incluye dicha información los agentes de policía no tendrán conocimiento de que los niños(as) están amparados en caso de emergencia.)

Por favor complete el formulario solamente en inglés.

ALL OF YOUR PERSONAL STATISTICAL INFORMATION PROVIDED IS CONFIDENTIAL AND IS NOT PUBLIC RECORD!

(TODA LA INFORMACIÓN PERSONAL OTORGADA CON FINES DE ESTADÍSTICOS ES CONFIDENCIAL Y NO FORMARÁ PARTE DE LAS ACTAS PÚBLICAS)

If you decide not to follow through with this Order of Protection or if you go to Court and the Judge dismisses your case after hearing, you may be charged with court costs.

(Si usted decide no proseguir con la orden de protección o si usted se presenta ante el tribunal, y después de escuchar su caso el Juez decide que no procede y lo descarta, se le podrían cobrar costas judiciales.)

If you have any questions about this Order of Protection, please contact the Clerk of the Court to which your case has been assigned (see page 2 or 3 of the Ex Parte Order).

(Si tiene cualquier pregunta en cuanto a ésta orden de protección, por favor póngase en contacto con el secretario del tribunal al cuál su caso ha sido asignado (véase la página 2 ó 3 de la orden ex parte.)